

Nouvellen

N^o 32
März 2010

aus
eiser
Gemeng



**Liebe Mitbürgerinnen,
Liebe Mitbürger,**

Wie jedes Jahr war auch im Dezember 2009 die Ausarbeitung des Budgets das Hauptthema im Gemeinderat. Die durch die Wirtschaftskrise bedingte, sehr angespannte Finanzlage, hatte wie erwartet etliche Auswirkungen auf die Gemeindefinanzen. Die Vorgaben für die Aufstellung des Budgets mussten dem Rechnung tragen und somit waren die Gemeindeverantwortlichen dazu aufgerufen, das Einsparungspotenzial bestmöglich auszuschöpfen. Die Schwierigkeit lag in einer vorsichtigen und dennoch zukunftsorientierten Planung. Trotzdem ist es dem Schöffenrat gelungen, dem Gemeinderat eine entsprechende Haushaltsvorlage zu unterbreiten, welche dann in der Sitzung vom 22. Dezember 2009 einstimmig angenommen wurde. Wie Sie dieser Ausgabe der „Nouvellen“ entnehmen können, sind einige wichtige Vorhaben und Projekte Hauptbestandteil des Budgets 2010, deren Umsetzung in nächster Zukunft erfolgen wird. Dem Gemeinderat möchte ich, im Namen des Schöffenrates, für sein Vertrauen danken. Die aktuelle Lage fordert uns alle zu einem Umdenken auf, und dennoch bemühen sich alle Mitglieder des Gemeinderates, eine Politik im Sinne unserer Bürger zu machen.

Louis Oberhag, Bürgermeister

Chers concitoyens,

Comme chaque année, l'élaboration du budget fut aussi, au mois de décembre 2009, la première priorité pour le conseil communal. Evidemment, la crise économique eut ses répercussions sur les finances communales dont il fallait tenir compte lors de l'élaboration de notre budget. En conséquence, les responsables politiques furent invités à adopter une approche qui permettait d'exploiter au mieux toutes les possibilités de réduction des dépenses. La difficulté majeure était de procéder à une planification à la fois prudente et orientée vers le futur et de veiller à ne pas compromettre la pérennité de notre commune. Nonobstant de cette situation difficile, le conseil des bourgmestre et échevins a pu soumettre au conseil communal un projet de budget approprié lequel fut voté à l'unanimité lors de la séance publique du 22 décembre 2009. Comme vous pouvez le lire dans cette édition des « Nouvellen » l'élément principal du budget 2010 est constitué de planifications et de projets importants qui seront mis en œuvre dans le proche futur. Je voudrais exprimer, au nom du collège des bourgmestre et échevins, ma reconnaissance au conseil communal pour son soutien et la confiance qu'il nous a témoignée. Indépendamment de la situation actuelle qui nous demande un changement de mentalité, tous les membres du conseil communal s'engagent pour faire une politique visant le bien-être des habitants de notre commune. et une excellente nouvelle année 2010.

Louis Oberhag, bourgmestre



Aus der Gemeinderatssitzung vom Dienstag, dem 22. Dezember 2009

Berichtigter Haushalt 2009 und Budgetvorlage 2010 wurden einstimmig genehmigt.

Insgesamt 16 Punkte standen auf der Tagesordnung des Gemeinderates vom Dienstag, dem 22. Dezember 2009, zu der sich alle Räte eingefunden hatten. Bürgermeister Louis Oberhag leitete die Sitzung.

Nach dem Unterschreiben von Einnahmeerkklärungen wurde der berichtigte Haushalt 2009, sowie die Haushaltsvorlage 2010 genehmigt.

Die Budgets in Zahlen:

Im berichtigten Haushalt 2009 stehen sich im ordentlichen Bereich Einnahmen von 2.611.251,52 € und Ausgaben von 2.177.835,65 € gegenüber. Im außerordentlichen Haushalt wurden Einnahmen von 38.354,40 € und Ausgaben von 627.532,02 € verzeichnet. Verrechnet mit dem Überschuss des Jahres 2008 (2.267.742,46 €) schließt das Jahr 2009 mit einem Überschuss von 2.111.980,21 €.

Für das Jahr 2010 sind im ordentlichen Bereich Einnahmen von 2.626.780,32 € und Ausgaben von 2.146.100 € vorgesehen. Im außerordentlichen Haushalt stehen sich Einnahmen von 622.780,92 € und Ausgaben von 2.146.100 € gegenüber. Zum Ende des Jahres 2010 wird mit einem Überschuss von 591.532,74 € gerechnet. Es bleibt noch zu erwähnen, dass 300.000 € einer genehmigten Anleihe von insgesamt 1.800.000 € als Einnahme im außerordentlichen Haushalt verbucht wurden.

Was die außerordentlichen Ausgaben anbelangt gab Bürgermeister Louis Oberhag folgende Projekte bekannt:

- der Ankauf einer Kehrmaschine für den technischen Gemeindedienst
- die Neugestaltung vom „Schoulhaff“ in Trintingen
- die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsplans und des Bebauungsplans
- die Neugestaltung der „Rue de Trintange“ in Waldbredimus
- die Erneuerung der „Rue Principale“ und die Neugestaltung des Kirchplatzes in Waldbredimus
- die Erweiterung und Fertigstellung des Gasnetzes in Ersingen und Roedt
- die Erneuerung des Bodenbelags im Sportsaal der Schule in Trintingen
- die Montage eines Behindertenaufzuges im Vereinsbau Jos. Rennel in Waldbredimus.

Im weiteren Verlauf der Sitzung befassten sich die Gemeindevertreter mit der Anpassung des Wasserpreises von 1,60 € auf 2 € ohne TVA, bedingt durch eine Erhöhung des Kubikmeterpreises seitens des Wassersyndikates.

Ein Reglement betreffend Subsidien für erfolgreiche Teilnahme an Schulungen der Feuerwehrleute wurde ohne Beanstandung angenommen. In Zukunft erhalten diese je nach bestandener Prüfung eine Prämie zwischen 15 € und 100 €. Einstimmig wurde ebenso ein Aktientausch mit „Creos Luxembourg S.A.“ (5.045 Aktien) für die Aktien von „Luxgaz-Distribution“ (10 Aktien) genehmigt.

Des Weiteren wurde eine Konvention mit der Ragtal a.s.b.l., dem Trainingszentrum für Feuerwehrleute in Mertert/Wasserbillig und ein Erbpachtvertrag über 30 Jahre für ein Grundstück beim lokalen Vereinsbau mit der Kirchenfabrik Waldbredimus genehmigt. Der Konvention mit der UGDA war zu entnehmen, dass der Musikschulunterricht mit 56.268,53 € etwas billiger wird als vorgesehen.

Vom Gemeinderat wurde die Zahl der Mitglieder der Schulkommission auf vier festgelegt. Die gewählten Mitglieder sind: Pia Weis-Heischling, Danielle Pishvaie-Kohl, Malou Armande Kuten-Langers und Jean-Claude Ruppert.

Für die luxemburgischen Sprachkurse 2009/2010 wurde der Kostenbeitrag auf 50 € festgesetzt. Anschließend genehmigten die Kommunalpolitiker die neuen Statuten des „SIDEST“, sowie den Forstwirtschaftsplan.

Gebilligt wurde auch das berichtigte Budget 2009 (Boni 9.336,33 €) und die Haushaltsvorlage 2010 des Sozialamtes, die mit einem voraussichtlichen Überschuss von 3.861,33 € abschließt. Das Mandat von Joseph Ruppert im Sozialamt wurde für weitere fünf Jahre verlängert.

In geheimer Sitzung wurde Mike Scholtes provisorisch auf den Posten des Gemeindetechnikers genannt.

Abschließend bleibt noch zu unterstreichen, dass alle Entscheidungen einstimmig getroffen wurden, mit Ausnahme der Erhöhung des Wasserpreises, bei der eine Enthaltung zu verzeichnen war.

Séance du conseil communal du mardi, 22 décembre 2009

Lors de la réunion du mardi, 22 décembre 2009, le Conseil communal est en nombre. Le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance.

Après la signature de titres de recette, les budgets rectifié 2009 et initial 2010 sont votés. Le bourgmestre souligne les différents montants des tableaux récapitulatifs, dont le boni présumé fin 2009 de 2.111.980,71 € au service ordinaire (dont le boni du compte 2008 de 2.267.742,46 €) et celui de fin 2010 de 591.532,74 € au service ordinaire. Il est noté qu'une tranche de 300.000 € d'un emprunt accordé de 1.800.000 € se trouve au niveau des recettes extraordinaires. En ce qui concerne les dépenses extraordinaires, Louis Oberhag relève les projets d'envergure suivants:

- l'achat d'une machine de nettoyage,
- l'aménagement d'une aire de jeux près de l'école
- la continuation de l'élaboration du nouveau plan d'aménagement communal et du plan de développement communal,
- la remise en état de la « rue de Trintange » à Waldbredimus (avec réseaux),
- la mise en place d'un monte-escaliers auprès du Centre culturel J. Renne,
- la remise à neuf du sol de la salle de sports de l'école,
- la continuation de la mise en place du réseau de gaz et
- le réaménagement de la « rue Principale » à Waldbredimus.

Suite à l'augmentation du prix de vente de l'eau de la part du syndicat d'eau de Remich, le Conseil décide de hausser le prix par m³ à 2 € hors T.V.A., avec effet au 1er janvier 2010. Après le vote d'un règlement relatif aux subsides accordés aux membres méritants du corps des sapeurs-pompiers, le Conseil décide de prendre une participation de 5.045 actions dans la société «Creos Luxembourg» (fusion Cegedel, Saar Ferngas et Soteg) moyennant paiement de 10 actions de «Luxgaz Distribution S.A.», société vouée à disparaître. Après l'approbation de la convention avec «Ragtal A.S.B.L.», site d'entraînement de Merttert/Wasserbillig pour les membres des corps des sapeurs-pompiers, le Conseil approuve l'acte notarié visant le bail emphytéotique avec la Fabrique d'Eglise de Waldbredimus.

L'avenant annuel à la convention avec l'Union Grand-Duc Adolphe et l'organisation musicale rectifiée afférente sont votés. Les frais diminuent et se chiffrent à 56.268,53 €.

Le Conseil fixe le nombre de chaque commission scolaire à 4 et les membres élus sont:

Pia WEIS-HEISCHLING, Danielle PISHVAIE-KOHL, Malou LANGERS-KUTTEN et Jean-Claude RUPPERT.

En raison de la réduction de la durée des cours de langue luxembourgeoise pour l'année 2009/2010, les frais sont réduits exceptionnellement à 50 € par cours et par personne. Après le vote de quelques modifications minimales au niveau des statuts du syndicat «SIDESt» (adresse du syndicat), le plan de gestion annuel 2010 des propriétés communales se voit avisé favorablement.

Suite au vote des budgets rectifié 2009 et initial 2010 de l'Office social (boni au service ordinaire 2009: 9.336,33 € et boni au service ordinaire 2010: 3.861,33 €), Joseph Ruppert se voit attribué un nouveau mandat de 5 ans au sein de la Commission administrative de l'Office social.

Le Conseil confère à huis clos une nomination provisoire à Mike SCHOLTES briguant le poste de l'ingénieur technicien vacant.

Il reste à souligner que toutes les décisions sont prises à l'unanimité sauf celle relative à la fixation du prix par m³ d'eau qui compte une abstention.



Avis au Public

Il est porté à la connaissance du public, et ce conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et en exécution de l'article 14 du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal, que les règlements suivants, dûment affichés, sont devenus obligatoires :

- à Abrogation du règlement relatif au paiement d'un minerval
- à Règlement portant sur la taxation du chèque-service accueil
- à Règlement fixant des subsides accordés aux membres méritants du corps des sapeurs-pompiers.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

(s.) Le bourgmestre

(s.) Le secrétaire communal

Diplomüberreichung bei den Luxemburger Rettungsdiensten

Am 20. November 2009 fand eine Diplomüberreichung zur Ehrung der Absolventen diverser Ausbildungen im Rettungsdienst statt. Diese Festlichkeiten wurden im Trifolion in Echternach abgehalten, bei der auch einige Feuerwehrleute aus der Gemeinde Waldbredimus geehrt wurden. Aus unserer Wehr nahmen im Laufe des vergangenen Jahres vier Feuerwehrleute an unterschiedlichen Ausbildungen des Luxemburger Zivilschutzes teil. Die Ausbildung zum „Secouriste-Sauveteur“ absolvierten Laurent Glodt, David Weber und Laurent Muller. Die Ausbildung zum „Sauveteur-Aquatique“ absolvierte Till Kodar. Alle vier haben ihre jeweiligen Ausbildungen mit Erfolg bestanden und es wurde ihnen ein Diplom zur Anerkennung der erbrachten Leistung überreicht.



Ist Ihr Pferd korrekt identifiziert?



**Achten Sie darauf, dass
Ihr Pferd korrekt identifiziert ist!**



+



- **Pferde, die vor dem 1. Juli 2009 ordnungsgemäß identifiziert wurden** - das heißt einen korrekten Equidenpass ausgestellt in Heftformat besitzen - gelten auch weiterhin ohne Chip als konform identifiziert.
- **Alle übrigen Pferde, die bis zum 1. Juli 2009 noch nicht korrekt identifiziert wurden** (kein gültiger Equidenpass vorhanden oder lediglich ein loser Identifizierungsschein), müssen nach der neuen EU-Verordnung bis zum 31. Dezember 2009 gechippt werden und einen Equidenpass ausgestellt bekommen.
- **Bei Fohlen, die nach dem 30. Juni 2009 geboren wurden** gilt grundsätzlich die Regel, dass diese bis zum 31. Dezember ihres Geburtsjahrganges oder innerhalb der ersten sechs Lebensmonate - je nachdem, welche Frist später abläuft - mittels Chip und Equidenpass zu identifizieren sind.
- Eine **Ausnahmeregelung besteht für Schlachtequiden**, die mit weniger als 12 Monaten in Luxemburg geschlachtet werden. Hier besteht lediglich eine Kennzeichnungspflicht mittels „Identifizierungsschein“, dessen Gültigkeit läuft nach Erreichen eines Alters von 12 Monaten ab.

Alle Informationen im Einzelnen finden Sie auf der Internetseite des Landwirtschaftsministeriums unter <http://www.ma.etat.lu> oder können über die ASTA-Dienststelle für Tierproduktion, das Veterinäramt und Ihren Tierarzt nachgefragt werden.



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE
ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL
Administration des services techniques de l'agriculture



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE
ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL
Administration des services vétérinaires

Floumaart

Sonntag, 16. Mai 2010 von 10.00 bis 18.00 Uhr im
Centre Culturel zu Moutfort

Für die einen ist es Trödel, für den anderen sind es kleine Schätze, die es zu entdecken gilt. Stöbern und wühlen Sie, kaufen und verkaufen Sie, tauschen und feilschen Sie.

Wir heißen Sie willkommen. Falls Sie sich dafür interessieren bei uns einen Stand zu eröffnen, dann melden Sie sich bitte bei uns per Telefon: 26 35 25 45. Wir berechnen Ihnen pro Tisch 5.-€.

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass jeder die Haftung für seine Waren selbst übernimmt.

Marché aux puces

Soyez le bienvenu à notre marché aux puces. Vous trouverez sans doute de petits objets intéressants, vous aimerez l'ambiance et si vous le voulez, vous pouvez aussi exposer vous-même.
(Téléphone: 26352545).



**CLUB SENIOR
SYRDALL**



7. Mäerz 2010 • Generalversammlung vum den Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.

D'Trëntenger Uergelfrënn kucken op ee rouegt Joer zreck. De musikaleschen Héichpunkt war d'Kiermesmass, den 03. November, déi vun der Chorale vu Réimech gesongen gouf. Am Joer 2010 gëtt och ee rengen Uergelconcert organiséiert.

D'Finanzsituatioun kann een als gutt bezeechnen.

D'Keess gouf kontrolléiert vum Nicolas Schmit an dem Thomas Wolter.

De Comité besteet aus:

- Fernand Kremer, President
- Gasty Knepper, Vizepresident
- Steve Hopp, Sekretär
- Marianne Ries-Wagner, Keessier
- Marcel Gevelinger
- Claude Foetz
- Jos Ruppert



D'Trëntenger Musek huet Fueskniet gebak

De 6. Februar 2010 huet d'Trëntenger Musek fir d'zweete Kéier Fueskniet gebak. Moies fréi um 5 Auer ass et schon lass gang mat knieden an baken. Dëst Joer si ronn 150 kg Deeg verschafft ginn. Nodeems alles gebak war, sinn d'Kichelcher an de Gemengen Waldbriedemes a Bous verdeelt ginn.



Traditionellen Chrëschtconcert zu Trënteng an der Kierch.



Den 20. Dezember 2009 war den traditionellen Chrëschtconcert vun der Trëntenger Musek zu Trënteng an der Kierch. Och dëst Joer huet de Concert nees an Zesummenaarbecht mat deenen zwee Gesangveräiner aus der Gemeng stattfonnt. De Concert huet mat enger Entrée op der Uergel, déi vum Max Molling gespillt gouf, ugefaang. Duerno stounge Stécker wéi Silver Belles, Feliz Navidad, Jesu joy of man's desiring, White Christmas an nach vill aner flott Stécker um Programm. E besonneschen Highlight vun dem Owend war awer e Solostéck mat zwou Flütten mat Begleedung vun der Musek. Solisten op der Flütte waren Michèle Hemmen a Carole-Lynn Mondloch.

Duerch de Programm huet de Christian Greisch gefouert an d'musikalesch Leedung stoung ënnert dem Dirigent Frank Wildner.

Nom Concert huet d'Trëntenger Musek op selwer gemachten Stollen, Glühwäin a Schocki invitéiert.

Den Erléis vu 510,00 € deen nom Concert gesammelt gouf, ass zu Gonschten vun der „Asbl op der Schock“, service pour personnes mentalement ou cérébralement handicapées, gespennt ginn. All deene Leit villmools Merci fir hier generéis Donen.



21.2.2010

BUERG





BRENNEN

Organiséert vun de
Pompjeeën Gemeng
Waldbriedemes



31. Januar 2010

Generalversammlung vum Reitclub zu Waldbriedemes

No der Begréissung huet de President Alphonse Mangen eng Gedenkminutt ageluet fir 2 Memberen, déi virun e puer Méint verstuerwe sinn, nämlech d'Sylvie Allen-Petit vu Syren an de Pascal Bamberg vu Waldbriedemes.

No engem kuerze Réckbléck op d'Saison 2009, huet hien der Gemeng vu Waldbriedemes an alle Sponsore villmols Merci gesot fir hir Ënnerstëtzung. Och e grouse Merci geet un verschidde Memberen vum Reitclub, déi d'Initiativ ergraff haten fir d'Riichterhaischen ze restauréieren.

D'Sekretärin Françoise Schmitz-Reuter huet di nei Bestëmmungen fir Turniéernennungen erkläert an un déi vill Manifestatiounen erënnert:

2 Dressurturnéier, 2 Sprangturnéier, e Stage am Fréijoer an am Hierscht. Duerno sinn nach all erfollegräich Reider geëiert ginn:

Dressur:

Bintner Viviane

Distanzreiden:

Cordewener Luc
Hansen Jackie
Wilson Stephanie
Herrmann Tessy

Jugendreiter:

Beck Dana
Korosac Alexandra
Rossler Kira
Maes Lynn
Krier Nora
Siebenbour Anne
Wagner Lizi

Sprangen:

Hansen Kackie
Klein Julie
Mangen Jean-Jacques
Schiltz Jessica
Siebenbour Anne
Spiroux Corinne

De Buergermeeschter Louis Oberhag betount, dass de Reitclub d'Gemeng positiv no baussen vertritt a verspricht déi néideg Ënnerstëtzung. Hie stellt fest, dass de Niveau vun den Turnéier ëmmer méi héich gëtt, an dat dank dem Engagement vum Veräin.

31 janvier 2010

Assemblée générale du club équestre à Waldbredimus

Après avoir souhaité la bienvenue à tous, le président Alphonse Mangen a demandé à l'assemblée une minute de silence à la mémoire de deux membres qui nous ont quittés il y a quelques mois, à savoir Sylvie Allen-Petit de Syren et Pascal Bamberg de Waldbredimus. Après une courte rétrospective de la saison 2009, il a remercié la commune de Waldbredimus et les nombreux sponsors pour leur soutien. Un grand merci est adressé à plusieurs membres du club, qui ont pris l'initiative de restaurer le chalet pour les juges.

La secrétaire Françoise Schmitz-Reuter a expliqué les nouvelles dispositions pour les inscriptions des tournois et elle nous a rappelé les nombreuses activités du club: 2 tournois de dressage, 2 concours de sauts d'obstacles et des stages au printemps et en automne.

Tous les cavaliers, qui ont participé avec succès aux concours ont été récompensés :

Dressage:

Bintner Viviane

Endurance:

Cordewener Luc
Hansen Jackie
Wilson Stephanie
Herrmann Tessy

Epreuves pour jeunes cavaliers:

Beck Dana
Korosac Alexandra
Rossler Kira
Maes Lynn
Krier Nora
Siebenbour Anne
Wagner Lizi

Sauts d'obstacles:

Hansen Kackie
Klein Julie
Mangen Jean-Jacques
Schiltz Jessica
Siebenbour Anne
Spiroux Corinne

Le bourgmestre Louis Oberhag souligne l'importance du club pour la commune et il promet un soutien financier. Il constate que le niveau des concours est en croissance permanente et cela grâce à l'engagement des membres du club.



17. Dezember 2009

Maison Relais

Schoulkanner kachen a baken an der Kichen am
Maison Relais zu Bous. Italienesch Kichen war
deen Dag ugesot.

2. Februar 2010



D'Kanner gi liichten

Trëntenger Musek. Rapport vun der Generalversammlung den 17. Januar 2010

De President Jean Thurmes seet a senger Usprooch villmols Merci, de Musikanten a Musikantinnen, de Comitésmemberen an dem Chef. E grouss Merci fir déi finanziell Ënnerstëtzung adresséiert hien un d'Gemengevertrieder vu Waldbriedemes a Bous. Duerno huet de Sekretär Marc Schumacher den Aktivitéitsbericht vum Joer 2009 virgedroen. Aus dem Rapport war erauszehéieren dat net manner wéi 7 Concerten gespilt a 17 Cortègen a Sortien musikalesch encadréiert goufen. Niewebäi stoungen och nach 9 grouss Manifestatiounen, wéi Fuesend baken, Fuesrevue, Rees op Prag a Hrusky a Kiischtefest um Programm. De Jean Thurmes huet uschleissend den Trëntenger Kischentrëppler hir Kilometerleeschungen opgezielt, wou d'Mariette Simon-Clemens un der Spëtz louch. De Keessier Fernand Hoss huet de Bericht vun de Recetten an Dépensen virgedroen. Leider konnt hien dëst Joer kee Benefice verbuchen. Am Numm vun de Keesserevisoren huet de Steve Hopp dem Fernand villmols Merci gesot fir déi gutt Aarbecht. Dobäi huet hien betount, dat de Fern eng grouss Eegendynamik huet. Hien huet d'Generalversammlung gebieden, dem Fernand d'Décharge ze ginn. D'Annick Mouton-Felten an de Steve Hopp hu sech net méi bereet erkläert dës responsabel Charge weider ze



fëiren, an hu gemengt déi wichteg Charge engem aneren z'iwwerloossen. Den Armand Becker an den David Lauer, hu sech kuerzerhand bereet erkläert dës Charge z'iwwerhuelen, wat d'Generalversammlung eestëmmeg ugeholl huet. Duerno stoung d'Neiwiell vun engem Deel vum Comité op der Dagesuerdnung, wou de Fernand Hoss an de Jouko Menger austriedend an nees nei wielbar waren. D'Generalversammlung huet eestëmmeg fir déi 2 gestëmmt.

De Comité fir d'Joer 2010 setzt sech zesummen:

President: Jean Thurmes

Sekretär: Marc Schumacher

Keessier: Fernand Hoss

Memberen: Roger Glodt, Mariette Hemmen, Jessica Lauer, Jouko Menger, Carole-Lynn Mondloch, Lucie Raach, Marina Wolter

Jugendvertrieder: Mathieu Wittmann

De Programm 2010 gouf vum Sekretär Marc Schumacher virgestallt. Duerno huet de President d'Wuert viru ginn un eisen Dirigent an d'Buergermeeschteren vun de Gemengen Bous a Waldbriedemes. De Jos Johans sot der Trëntenger Musek villmols Merci fir hiren Asatz an huet betount, dat op d'Trëntenger Musek ëmmer Verlooss ass, an hien sech ëmmer nees freet eppes vun der Musek ze héieren.

De Louis Oberhag seet der Musek och villmols Merci fir déi vill Aarbecht, déi sie an der Gemeng leescht. Et ass gutt dat d'Musek esou vill jonk Musikanten huet. E grouss Merci geet och un de Jang, de Chef an de ganze Comité. Hie soot, dass d' Musek ëmmer op d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng ziele kann, a wënscht alles Guddes fir d'Zukunft.

De Frank Wildner freet et mat der Trëntenger Musek an och mam Comité ze schaffen. Hie fënnt et wichteg dat mir fir Nowues suergen sollten, an huet gemengt, fir eis

dëst Joer an d'Schoulen presentéieren ze goen. No enger Gedenkminut fir déi verstuerwe Musikanten huet de President nach als Schlusswuert gesot, dat mir einfach esou weiderfueren wéi d'lëscht Joer an huet duerno d'Versammlung opgeléist an op den Apéritif mat uschleissendem Mëttegiessen invitéiert.



Zesummen Energie spueren am Kanton Réimech

2007 haben sich die 10 Gemeinden des Kantons Remich (Bous, Burmeringen, Dalheim, Lenningen, Mondorf, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus und Wellenstein) zur sogenannten Enegiesparkampagne zusammengeschlossen.

Damit sollen auf regionaler Ebene Energiesparmaßnahmen und der Einsatz erneuerbarer Energien gefördert werden. Die Gemeinde Waldbredimus beteiligt sich finanziell und mit organisatorischer Hilfestellung.

Über die Telefonnummer 23692-500 bzw. über Internet www.energieinfo.lu können sich alle Bürger kostenlos informieren. Möglichkeiten zu einem persönlichen Gespräch mit den Energieberatern bestehen über

- die einmal im Monat durchgeführten Energieberater-Sprechstunden in Remich und Mondorf (kostenfrei) oder
- die Energieberatung zu Hause (Kosten ca. 100 €).

Die Bürger erhalten dann Informationen zur Energieeinsparung bezüglich der Machbarkeit im konkreten Fall und den aktuellen staatlichen Beihilfen für:

- Neubau von Gebäuden,
- Modernisierung von bestehenden Gebäuden,
- Energiegewinnung aus Sonnenenergie, Erdwärme und Biomasse,
- Einsatz von erneuerbaren Energieträgern (z.B. Pellets),
- vorhandene Einsparpotenziale.

Zu Fragen zum „Energiepass für Gebäude“ werden natürlich ebenfalls ausführliche Auskünfte erteilt. Am 15. März 2010 fand diesbezüglich ein Informationsabend in Bech-Kleinmacher statt. Hierfür haben alle Haushalte schriftliche Einladungen erhalten. Die betroffenen Personen in den Gemeindeverwaltungen wurden am 11.03.2010 im Rahmen einer Vortragsveranstaltung in Waldbredimus geschult.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir auch auf die Subventionen der Gemeinde Waldbredimus bei Anschaffung folgender Geräte aufmerksam machen:

- 20 € Spülmaschine Klasse A,
- 30 € Waschmaschine Klasse A+,
- 40 € Gefrierschrank Klasse A+,
- 40 € Kühlschrank Klasse A++.

Economisons l'énergie au canton de Remich !

En 2007 dix communes du canton de Remich (Bous, Burmerange, Dalheim, Lenningen, Mondorf, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus et Wellenstein) se sont concertées en vue de la campagne de l'économie d'énergie. Par cette action on veut encourager sur le plan régional les mesures de l'économie d'énergie et la mise en œuvre d'énergies renouvelables. La commune de Waldbredimus offre son soutien financier et son assistance d'organisation. Toute information est gratuite au N° de téléphone 23692-500, ainsi que sur internet www.energieinfo.lu. On a arrangé des possibilités pour un entretien personnel avec des experts:

- des heures de consultation (gratuites) à Remich et à Mondorf une fois par mois
 - des consultations à domicile (frais env. 100 €)
- Les intéressés reçoivent des informations sur l'économie d'énergie quant à la réalisation en cas précis ainsi que sur les subventions actuelles de l'Etat concernant
- les nouvelles constructions,
 - la modernisation de bâtiments existants,
 - l'exploitation de l'énergie solaire, de la géothermie et de la masse biologique,
 - l'utilisation d'agents énergétiques (p.ex. pellets)
 - les potentiels d'économie existants

Vous avez reçu des renseignements précis aux questions concernant le passeport d'énergie pour bâtiments lors d'une soirée d'information, qui a eu lieu le 15 mars à Bech-Kleinmacher. Des invitations ont été distribuées à tous les ménages.

Le 11 mars 2010 les personnes concernées des administrations communales étaient instruites dans le cadre d'une conférence avec Mr. Kauten (parc d'énergie Rédange).

Nous profitons de cette occasion pour vous rendre attentifs aux subventions des administrations communales lors de l'acquisition des appareils suivants :

- 20 € lave-vaisselle classe A
- 30 € machine à laver classe A+
- 40 € congélateur classe A+
- 40 € réfrigérateur classe A+



Zesummen Energie spueren
KANTON REMICH

Die Energieberater-Sprechstunde
Votre permanence énergétique

Termine der Energieberater-Sprechstunde Dates des permanences énergétiques	
Mondorf-les-Bains Centre Sportif "ROLL DELLES" Avenue des Villes Jumelées L-5612 Mondorf-les-Bains	Remich "AL SCHOUL" rue Neuve L-5560 Remich
Mercredi 03/03/2010 17h00 - 19h00	Mercredi 24/02/2010 17h00 - 19h00
Mercredi 07/04/2010 17h00 - 19h00	Mercredi 24/03/2010 17h00 - 19h00
Mercredi 05/05/2010 17h00 - 19h00	Mercredi 28/04/2010 17h00 - 19h00
Mercredi 02/06/2010 17h00 - 19h00	Mercredi 26/05/2010 17h00 - 19h00
Mercredi 07/07/2010 17h00 - 19h00	

Die Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus hielt Jahresrückschau

Aus der Generalversammlung der Feuerwehr Waldbredimus

Am 9. Januar 2010 fand im „Vereinsbau Jos Rennel“, die ordentliche Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus statt.

Bei der Eröffnung konnte Korpschef Jos Muller außer den zahlreich erschienenen Mitgliedern und Ehrengästen auch Bürgermeister Louis Oberhag, die Schöffen Jean-Claude Ruppert und Martin Bohler, die Rätin Mariette Lippert sowie die Räte Gaston Knepper, Fabio Secci und Thomas Wolter begrüßen.

In seinem kurzen Rückblick ging der Kommandant auf die Ereignisse des vergangenen Jahres ein, dankte den Mitgliedern für die geleistete Arbeit im Dienste der Mitbürger und sparte nicht mit Dankesworten an die Gemeindeverantwortlichen sowie an diejenigen, die die Wehr im vergangenen Jahr unterstützten.

Der Tätigkeitsbericht wurde vom Sekretär Christian Kugler vorgetragen. Im Jahr 2009 fanden zwei Brandeinsätze und 17 technische Einsätze, 13 Übungen und eine Gemeinschaftsübung mit den Wehren Dalheim, Filsdorf und Mondorf statt. Drei Mitgliederversammlungen wurden abgehalten, der Vorstand tagte in 5 Sitzungen. Des Weiteren wurde das Burgbrennen und das traditionelle Grillfest von der Feuerwehr organisiert. An den offiziellen Feier- und Gedenkveranstaltungen in der Gemeinde waren stets Vertreter der Wehr anwesend. Im Atemschutzzentrum Ragtal trainierten die Atemschutzgeräteträger zusammen mit der Wehr Dalheim.

Zum Finanzbericht, vorgetragen vom Kassierer Luc Cordewener, konnten die Kassenrevisoren Laurent Muller und Marc Schumacher der Versammlung die Entlastung für die mustergültige Kassenführung vorschlagen.

Jugendleiter Laurent Glodt berichtete über die Aktivitäten der 13 Mann starken Jugendgruppe. 12 Jugendübungen fanden statt. Mit zwei Jugendmannschaften nahm man an der Jugendrallye „Natur Pur“ in Bous teil. Drei Jugendliche haben den Wissenstest erfolgreich bestanden. Fünf Jugendliche beteiligten sich an den nationalen Crossmeisterschaften mit drei Bestplatzierungen und erstmals traute sich die Jugendmannschaft aus Waldbredimus an den Start des Nationalen Wettkampfs in Remerschen. Laurent Glodt dankte all denen, die bei allen Aktivitäten Unterstützung leisteten.

Bei den Wahlen für den Vorstand gab es die Kandidatur, von Laurent Glodt, für den Posten als Sektionschef neben den turnusmäßig austretenden und wieder wählbaren Luc Cordewener, Ernest Schmit und David Weber. Die Wahlberechtigten entschieden sich für Luc Cordewener, Laurent Glodt und David Weber. Die zwei ausgeschriebenen Posten als Beisitzende zum erweiterten Vorstand (von 7 auf 9 Mandate) wurden ohne Gegenkandidatur von Till Kodar und Yann Mombach besetzt.

Der Kantonalpräsident Paul Meiers dankte der Wehr im Namen des Kantonalverbandes für die geleistete Arbeit auf kommunaler, kantonaler und regionaler Ebene. Er hob die gute Zusammenarbeit mit den Nachbarwehren Dalheim und Filsdorf die besonders wertvolle Jugendarbeit hervor sowie die guten Resultate auf sportlichem Gebiet.

Bürgermeister Louis Oberhag lobte die 38 Mann starke Feuerwehrgruppe seiner Gemeinde für ihren mustergültigen und unentgeltlichen Einsatz im Dienste der Mitbürger. Um die immer steigenden Aktivitäten und Einsätze zu bewältigen, sei ihm nicht bange für die Zukunft. Die Unterstützung seitens der Gemeinde sei weiterhin selbstverständlich und bei dieser Gelegenheit kündigte er für 2010 die Anschaffung eines neuen Mannschaftstransportwagens an.

Der Vorstand setzt sich zusammen aus:

Jos Muller: Korpschef

David Weber: beigeordneter Korpschef und Sektionschef

Laurent Glodt und **Thomas Wolter:** Sektionschef

Christian Kugler: Sekretär

Luc Cordewener: Kassierer

Laurent Muller: Jugendleiter

Till Kodar und **Yann Mombach:** Beisitzende.



Assemblée Générale du Corps des Sapeurs-Pompiers de la Commune de Waldbredimus

Le 9 janvier 2010, l'assemblée générale des pompiers volontaires de la commune de Waldbredimus a eu lieu au centre culturel «Jos Rennel». Le chef du corps Jos Muller souhaitait la bienvenue aux nombreux membres et invités d'honneur, au maire Louis Oberhag, aux deux échevins Martin Bohler et Jean-Claude Ruppert, à la conseillère Mariette Lippert et aux conseillers Gaston Knepper, Fabio Secci et Thomas Wolter.

Dans sa rétrospective, le commandant rappelait les événements marquants de l'année dernière et remerciait les membres pour leur travail au service des concitoyens. En outre, il exprimait ses remerciements aux responsables de la commune ainsi qu'à tous ceux qui ont soutenu le corps au cours de l'année.

Le secrétaire Christian Kugener présentait le rapport des activités. Il informait les invités sur 2 incendies, 17 interventions techniques, 13 exercices et 1 exercice intercommunal avec les services d'incendie de Dalheim, Filsdorf et Mondorf. 3 réunions de membres et 5 réunions du comité ont eu lieu. En outre, le corps a organisé le «Buergbrennen» ainsi que la traditionnelle grillade et a participé à toutes les festivités habituelles de la commune. Avec les pompiers de Dalheim on a exercé dans le Ragtal (piste d'essai de protection respiratoire à Mertert.

Le rapport financier a été présenté par le trésorier Luc Cordewener et a été vérifié par les réviseurs de caisse Laurent Muller et Marc Schumacher.

Le chef du corps des jeunes sapeurs-pompiers, Laurent Glodt, a présenté le rapport d'activité de son équipe qui comprend 13 membres. 12 exercices ont eu lieu. On participait avec 2 équipes au rallye «Natur Pur» à Bous. Trois adolescents ont réussi avec succès leur examen. 5 adolescents participaient au championnat national de cross avec des résultats remarquables et pour la première fois une équipe de jeunes se présentait au championnat national de compétition à Remerschen. Laurent Glodt remerciait tous ceux qui l'ont soutenu dans toutes ces activités.

Lors des élections du comité Laurent Glodt présentait sa candidature pour le poste de chef-section ensemble avec les membres sortants et rééligibles Luc Cordewener, Ernest Schmit et David Weber. Les électeurs se prononçaient pour Luc Cordewener, Laurent Glodt et David Weber. Les deux postes de membres du comité élargi (de 7 à 9 membres) allaient à Till Kodar et Yann Mombach.

Le président cantonal, Paul Meiers, remerciait le corps au nom de l'association cantonale pour son travail sur le plan communal, cantonal et régional. Il louait la bonne collaboration avec les corps avoisinants de Dalheim et de Filsdorf. Il soulignait le travail précieux avec les jeunes ainsi que leurs bons résultats dans les compétitions sportives.

Le maire Louis Oberhag a remercié les trente-huit membres des sapeurs-pompiers de sa commune pour leur engagement respectable et bénévole au service des concitoyens. Il confirmait le futur support par la commune et annonçait en même temps l'acquisition d'un nouveau camion pour le transport du corps.

Le comité se compose comme suit:

Jos Muller: chef de corps

David Weber: chef de corps adjoint et chef-section,

Laurent Glodt et Thomas Wolter: chefs-section

Christian Kugler: secrétaire

Luc Cordewener: trésorier

Laurent Muller: responsable des jeunes

Till Kodar et Yann Mombach: membres.





Generalversammlung vun der Chorale Sainte Cécile Trënteng

D'Chorale vun Trënteng gesäit sech all Freiden, fir zesummen mam Organist ze prouwen. Sonndes sangen si d'Mass an si bedeelegen sech och um grouesse Chrëschtconcert vun der Trëntenger Musek.

Fir d'Joer ofzeschléissen geet d'Chorale zesummen iessen.

De Comité setzt sech zesummen aus:

- Presidentin: Maisy Ruppert
- Sekretärin: Malou Bintz
- Keessier: Paulette Mousel



Chrëschtuucht 2009

De Cercle Culturel et d'Initiative hat de leschte 19. Dezember seng schonn traditionell Chrëschtuucht am Veräinsbau organiséiert. Ënnert dem Motto „Alle Jahre wieder“ huet de Pit Puth bekannt an onbekannt Texter iwwert de leschte Mount am Joer virgedroen. Hien huet Niklosdag, Chrëschttag a Sylvester op eng literaresch, kabarettistesche Manéier, jee eppes méi ongewinnt wéi soss, presentéiert. Begleet gouf hien um Piano vum Max Fischbach. Am zweeten Deel vum Owend sinn Träipen an Ham opgedëscht ginn. Eng Tombola huet zum Schluss fir Spannung gesuergt. De President Aloyse Greisch huet alle Leit schéi Feierdeeg gewënscht.



13.12.2009 ·
CHRESCHTCONCERT
HOUWALD





16.1.2010

Hamen- an Hierkenowend bei de Fraen a Mammen zu Waldbriedemes.

Vill Leit waren do an et huet gutt geschmaacht.

D'Fraen a Mammen hu sech

besonnesch gefreet, vill Fraen aus dem Réimecher Heem fir e gemittlechen

Owend ze begrüessen. Hinnen gëlt och eis traditionell Ënnerstëtzung.

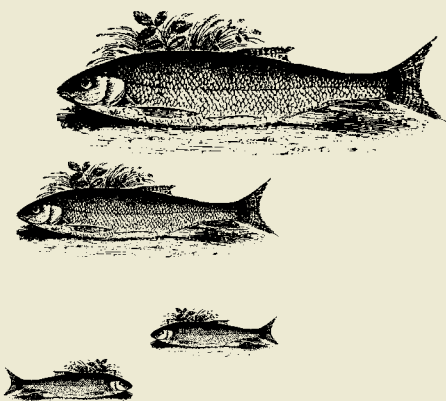
Duerfir allen e grouse Merci fir hir Aarbecht, hir Päsens an hiert Engagement.

16 janvier 2010

jambon et harengs marinés

chez les Fraen a Mammen à Waldbredimus.

Beaucoup de gens étaient présents et on a bien mangé. Les Fraen a Mammen se sont particulièrement réjouies de la présence des membres du Foyer Ste Elisabeth. Le bénéfice de la soirée leur sera offert au cours de l'année. Un grand merci à tous ceux et celles qui y ont contribué par leur travail, leur présence et leur engagement.



9. Mai 2010

kommioun

Dëst Joer maache just 2 Kanner d'Kommioun:
de **Louis Hopp an d'Isabelle Rennel.**

D'Kanner wiere frou, wann d'Leit aplaz ee Kado géingen een Don maachen.

Hei sinn 2 Kontosnummern:

Kannermissiounswierk Haïti

CCPL LU69 1111 0171 2351 0000

oder

Aide à „Mission to the Nations“ a.s.b.l.

BCEE LU39 0019 2255 2625 9000

Mentioun: Kommiounskanner Waldbriedemes





2009

Naissances

Filip CHACHULA
Eléa Catherine KLEIN
Océane AFONSO BRUSINI
Dana Lily-Jo THILL
Lennox Jean-Marie WOLLES
Alexandra COLLING
Lionel COLLING

Partenariats

Marc Ferdinand PLETSCHE et Marie-Josée HOSS

Mariages

Richard TARRIANT et Josseline MARECHAL
Mario Peter STETTLER et Jacqueline MONTEIRO SILVA
Alain COLLETIN et Mariette LIPPERT

Décès

Robert Joseph Victor COLLING
Otilie Thérèse FEIEREISEN épouse OBERHAG
Pascal BAMBERG
Hans Albert KNUDSEN



Gräif



27. Februar 2010

engem Plakegen net an d'Täsch!

Fuesrevue 2010

„Gräif engem Plakegen net an d'Täsch!“

Och dëst Joer hunn d'Trëntenger Musek an d'Trëntenger Bühn op hir traditionell Fuesrevue 2010, déi ënnert dem Motto „Gräif engem Plakegen net an d'Täsch!“ stung, invitéiert. Et ware vill lëschtteg Sketcher, Playbacken, Bidderieden an och e puer Live Optrëtter um Programm. Och dëst Joer huet den Orchester „Los Ultimos“ enntert der Leedung vum Frank Wildner fir gutt Stëmmung am volle Sall gesuergt.

Duerch de Programm vum Owend hunn d'Michelle Mathias an de Christian Greisch gefouert.

Fotoen vun der Fuesrevue 2010 kënnen op

www.trëntengermusek.org

gekuckt ginn.



GRAND-DUCHÉ
DE LUXEMBOURG



Der Ranlon Remich

Extrait

des plans cadastraux parcellaires
de la commune de Nalabredius,
S.^r B. dite de Trüdingenhal,
levés en 1839 à l'échelle de 1:2500.

DER „MOSELBOTE“
Reinischer Zeitung
Auflage 1600 Exemplare

Reinhold Zerkow
Auflage 1600 Exemplare

Druck & Verlag von JOSEPH SCHNIEDER
Mannheim und Leipzig

1794 No 44. *Handwritten*

H. Harris

full of water & affording me
 12. 14 1/2 ft. 60 ft. 11 ft.
 17 ft. 11 ft. 11 ft.

24-
Rabatt
Remise 1/1000
24-
C.P.

1783
 1784
 1785
 1786
 1787
 1788
 1789
 1790
 1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237

Faint handwritten notes on lined paper.

RECHNUNG

J. Esslen, Buchdruckerei der Obermosel-Zeitung

1. *Direct marketing*

Smith, Lark

on 14 February 1971

1245-148

Handwritten text: *Handwritten text, possibly a signature or name, in cursive script.*

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

Gelesen und genehmigt im Schops von 1798. Am 1. März 1798. Im Schops von 1798. Am 1. März 1798.

Verpflichtung zu fester der Veranlassung 54. und 200 f.

Verbindungen des 4. März 1896

The Green-stuff
P. Mather's Doctor. H. H. Daniel. W. W. W.

St. George - Geo. Wm L. Hanna

Stadtbröckchen

edinto

Bous

... ..

24/11/2013